

# Impressum

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali**

Band (Jahr): **50 (2003)**

Heft 4

PDF erstellt am: **12.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

- 4 Das Labor Spiez: anerkannt und geschätzt
- 7 «Wenn die Netze reissen»
- 7 Bundeskurse
- 8 *Lohengrin* vor dem Luzerner Kulturzentrum
- 10 Ausschuss Telematik
- 10 Information in Krisenlagen: schlankere Organisation
- 11 Neue departementsinterne Schwerpunktsetzung im VBS
- 11 Sirenen für den Ernstfall bereit

**KANTONE**

- 12 «Solothuru» zu Besuch an Heiligen Wassern
- 14 Kulturgüter evakuieren, inventarisieren und fotografieren
- 16 Auf der Schanze, in der Aaschlucht und im Erlenhaus
- 17 Thurgau: gegenseitige Information verstärken
- 17 Praxisnahe Übung für die ZSO Aadorf
- 18 «Kommando an Küche: und was ist mit Tee?»
- 19 SAVB-Hauptversammlung in Herisau
- 20 Die ZSO Uerkental an der GEA 03
- 21 DAS Fest: 200 Jahre Aargau
- 22 Positive Stimmung trotz Schnee und Regen
- 23 Bruno Leuenberger: Kämpfer im Ruhestand

**KULTURGÜTERSCHUTZ**

- 24 Kulturgüterschutz in Museen

**25 VARIA****BUNDESHAUS**

- 26 Wie steht es um den Schutz der Schweiz gegen Bioterror?

**27 FORUM****28 ARMEE****PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE**

- 29 «Quando gli equilibri si spezzano»
- 29 Andreas Koellreuter: presidente della Commissione telematica
- 30 Le funzioni del Laboratorio Spiez
- 32 Corsi federali
- 32 Sirene pronte per ogni evenienza

**PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI**

- 33 La protezione dei beni culturali nei musei

**PROTECTION DES BIENS CULTURELS**

- 34 La protection des biens culturels dans les musées

**PROTECTION DE LA POPULATION**

- 35 Le Laboratoire de Spiez fournit une contribution importante à la sécurité

**CANTONS**

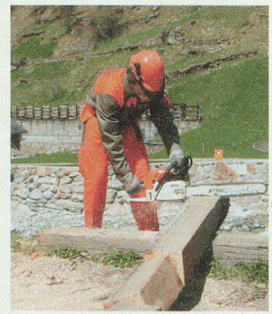
- 41 Edito romand
- 41 L'attente du renouveau!
- 42 Du côté de la reine Berthe
- 43 Exercice Tremboul à Yverdon
- 44 Fribourg: capitale de la Suisse!

**PROTECTION DE LA POPULATION**

Le Laboratoire de Spiez s'occupe des effets résultant des menaces et des risques atomiques, biologiques et chimiques, ainsi que de la protection qui y est associée. Avec ses connaissances techniques, il soutient les activités de la Suisse dans le domaine des contrôles de l'armement et des mesures pour le maintien de la paix.

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

Es handelte sich vor dem KKL in Luzern nicht um eine Wagner-Aufführung, sondern um eine gross angelegte Übung des Luzerner Koordinierten Sanitätsdienstes (KSD), die so viel Volk versammelte. *Lohengrin* war von den Verantwortlichen quasi in den Samariterkongress des SSB eingebaut worden. Auch wenn der Zivilschutz nicht direkt einbezogen war, so war die Übungsanlage doch sehr aufschlussreich, und es war interessant zu sehen, wie verschiedene Partner des Bevölkerungsschutzes im Rahmen des KSD zusammenspielten.



**Zivilschutz: wichtiger Pfeiler des Verbundsystems Bevölkerungsschutz.**

**Protezione civile: pilastro importante del sistema integrato Protezione della popolazione.**

**Protection civile: pilier important du système coordonné Protection de la population.**

**IMPRESSUM**

50. Jahrgang / 50<sup>e</sup> année / 50<sup>a</sup> annata  
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

**Redaktion / Rédaction / Redazione**

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch  
www.szsv-uspc.ch

*Chefredaktor / Rédacteur en chef / Redattore capo:* Hans Jürg Mürger (JM)

*Rédacteur Romandie*  
René Mathey, Chexbres (rm)  
E-Mail: rmathey@i-net.ch

*Redaktionskommission / Commission de rédaction / Commissione di redazione:*  
Therese Isenschmid  
(Präsidentin / Présidente / Presidente),  
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzig, Michael Kurz, René Mathey,  
Detlev Eberhard, Hans Jürg Mürger

**Herausgeber / Editeur / Editore**

Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile

**Layout:** Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione**

Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Rita Ackermann

**Inserate / Annonces / Inserzioni**

Kretz AG, Verlag und Annoncen  
General-Wille-Strasse 147  
Postfach, 8706 Feldmeilen  
Telefon 01 923 76 56, Fax 01 923 76 57  
E-Mail: action.annoncen@kretzag.ch

**Abonnement / Abbonamento:**

Nichtmitglieder (Schweiz)/  
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)  
Fr. 40.- (inkl. MwSt./TVA)

*Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato* Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione  
siebenmal jährlich,  
7 numéros par an  
7 numeri all'anno  
Auflage: 12 362  
Edition: 12 362  
Edizione: 12 362

Member of the European  
Military Press Association  
(EMPA)

